

Amela Lukač-Zoranić

e-mail: a.zoranic@uninp.edu.rs,

Adresa: Kraljevića Marka 35, 36300 Novi Pazar, Serbia

Tel: +381 64 8891 555

CURRICULUM VITAE

Amela (Fehim) Lukač-Zoranić, rođena 15/08/1979

Obrazovanje:

- osnovne studije na Smeru za engleski jezik i književnost, Filološki fakultet, Univerzitet u Prištini, diplomirala 2002,
- odbranila magistarsku tezu, a potom i doktorsku disertaciju na Univerzitetu u Novom Pazaru, Fakultet humanističkih studija, smer za engleski jezik i književnost 2009.

Radno iskustvo:

- 2009 – prorektor za nastavu na UNP-u,
- 2017 – koordinator kancelarije za međunarodnu saradnju na UNP-u,
- 2019 – redovni profesor Engleske i američke književnosti i kulture na UNP-u,
- 2015/2016 – vanredni profesor na Fakultetu humanističkih nauka, Univerzitet “Džemal Bijedić” u Mostaru, BiH.

Naučna postignuća:

Objavljen veliki broj naučnih članaka u domaćim i međunarodnim časopisima. Stotine stranica prevedenih sa engleskog na srpski jezik i obrnuto.

Ostale aktivnosti na matičnoj ustanovi i drugim ustanovama:

- mentor na određenom broju diplomskih radova,
- članstvo u komisijama za izradu doktorskih magistarskih i master radova,
- organizovanje brojnih predavanja i ževnih događaja,
- koodinator Tempus programa na IUNP-u, 2010-2013, SEEPALS, 511116-TEMPUS-1-2010-1-XM-TEMPUS-JPCR,
- koordinator projekta “Gradimo mostove, a ne zidove”, 2011-2014, u organizaciji Helsinškog odbora za ljudska prava Norveške,
- predavač prjektu FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN AND FOR EUROPEAN CONTEXTS – FoLATE, Jean Monnet Module (620593-EPP-1-2020-1-AL-EPPJMO-MODULE), Faculty of Humanities, University of Vlora “Ismail Qemali”, Albania, 2020-2023,
- koordinator i organizator brojnih naučnih konferencija,
- recenzent u nekoliko domaćih i stranih naučnih časopisa,
- simultani prevodilac tokom brojnih predavanja stranih predavača na IUNP-u,

- gostujući profesor na Filozofskom fakultetu, Odsjek za političke nauke, Univerzitet u Tuzli, BiH, 2012/13, 2013/14,
- gostujući profesor na Buskerud University College, Drammen, Norveška, 2013/2014, 2014/2015,
- gostujući profesor na Centru za interdisciplinarnе performativne studije (Centre for Interdisciplinary Performative Studies), Birmingham City University, Engleska, VB, 2020,
- predavač u okviru Erasmus+ Mobility programa EU na Univerzitetu Zielona Gora, Zelena Gora, Republika Poljska, u akademskoj 20017/2018, i 2018/2019,
- član Skuštine Konferencije Univerziteta Srbije (SKONUS), III saziv,
- predavač na Letnjoj školi “Kosovo International Summer Academy”, 2018 i 2019,
- predavač na Letnjoj školi „Mi i drugi – prevazilaženje granica” u organizaciji Foruma za etničke odnose, 2018,
- predavač na Letnjoj školi “Uspješna priča sa Balkana – uspostavljanje regionalne sigurnosti i poboljšanje stabilnosti”, Atlantsko vijeće BiH i Odjel za javnu diplomatiju NATO-a, 2014,
- vijećnica u Bošnjačkom nacionalnom vijeću, sazivi od 2014- 2022.,
- odbornica u Skulptini grada Novog Pazara, 2012- sadašnjost,
- alumnistkinja Ženske akademije liderstva Srbije, 2016-sadašnjost,
- alumnistkinja Studijskog centra za mir i rezoluciju konflikta – ASPR (Austrian Study Centre for Peace and Conflict Resolution), okončala Specijalistički kurs na temu Zaštita nacionalnih manjina na teritoriji OEBS-a, 2018,
- Članica je Naučnog odbora AARC (Alps-Adriatic Rector’s Conference, Scientific Committee) od 2018.
- Polaznica Training and Cooperation Activity (TCA) u okviru Erasmus+ programa EU “Inclusive Mobility for Higher Education”, Švedska nacionalna agencija, Stockholm, 7-8 april, 2022.
- Polaznica Training and Cooperation Activity (TCA) u okviru Erasmus+ programa EU “Inclusion in Higher Education — Adaptation of HEIs’ work processes”, Nacionalna agencija Srbije, Beograd, 8 juli 2022.
- Članica Matičnog odbora za jezik i književnost Ministarstva prosvete, nauke i obrazovanja, 2022-2026.

Objavljeni radovi i udžbenici:

1. „Ritam koraka pazarskog Mevlane“, *Univerzitetska misao*, br. 21, Univerzitet u Novom Pazaru, 2022.
2. „Ritam koraka pazarskog Mevlane“, *Almanah*, Udruženje „Almanah“ Podgorica, br. 89, 2022.
3. „U potrazi za Mašom“, *Lingua Montenegrina*, Fakultet za crnogorski jezik i književnost, br. 29, sv. 1, 2022.

4. „Kultura kahve u pazarskoj čaršiji“, *Lingua Montenegrina*, Fakultet za crnogorski jezik i književnost, br. 28, sv. 2, 2021.
5. „Dysphemisms in animated films“, *Folia Linguistica et litteraria: Časops za nauku o jeziku i književnosti*, Filološki fakultet Univerziteta Crne Gore, br. 35, 2021.
6. „Savremena lingvistika u engleskom jeziku“, Univerzitetska misao - časopis za nauku, kulturu i umjetnost, Novi Pazar 2020, Vol. 19.
7. „Legenda o Alajbegu – prikaz romana“, Univerzitetska misao - časopis za nauku, kulturu i umjetnost, Novi Pazar 2020, Vol. 19.
8. „Trg u Novom Pazaru: Ogledalo jednog društva“, San o gradu IV, Andrićev institut, Andrićgrad, 2020.
9. „The Black Robe among the Buckskin in Pre-Colonized Canada“, *Nanook of the North Canada 150 Filmed*, Ed. Jelena Novaković and Vesna Lopičić, University of Belgrade, Serbian Association for Canadian Studies, Beograd 2019.
10. „Last night“, *Balkan Poetry Today 2018*, edited by Tom Philips, Red Hand Books England, 2018.
11. „Hjuzov lament za crnim ženama“, Ars časopis za književnost, kulturu i društvena pitanja br.3, 2018., Otvoreni kulturni forum Cetinje, 2018.
12. *Lullaby*, Collection of Poetry, Lambert Academic Publishing, ISBN: 978-613-9-98875-4, 2018.
13. “Freedom of Religion or Belief and Globalization”, *We and the Others*, Year Book: Summer School of Interethnic, Intercultural and Inter-confessional Dialogue AID, 2018.
14. Politics and its influence in Colonized World: Political speeches of Malcom X as an Act of Decolonisation“, 3rd International Conference on education, culture and identity: *The Future of Humanities, Education and Creative Industries*, International University of Sarajevo, ISSN 2566-3380, oktobar 2017.
15. „Imperijalističko-hegemonski domen engleskog jezika danas“, *Folia Linguistica et litteraria: Časops za nauku o jeziku i književnosti*, Filološki fakultet Univerziteta Crne Gore, br. 16, 2017.
16. „Nestanak’ prošlosti u romanu *Floberov papagaj*“, *Lingua Montenegrina*, Fakultet za crnogorski jezik i književnost, God. X, sv. 1, br. 19, 2017.
17. “Investigation of Animated Film Bland in English Discourse”, *The Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literature*, ISSN 0354 – 4702 (Print), ISSN 2406-0518 (Online), Vol. 14, No 1, 2016.
18. “Depicting Sandžak in contemporary travel writing”, Marija Krivokapic, ed., *The Balkans in Travel Writing*, New Castle: Cambridge Scholars Publishing, ISBN (10):1-4438-7637-2, 2015.
19. „Odjeci besmrtnosti pesnika u Šelijevoj/Kulenovićevoj „Ševi““, Univerzitetska misao - časopis za nauku, kulturu i umjetnost, ISSN: 1451-3870, vol. 13, No.3 (2014), *Specijalno izdanje: Radovi sa II Međunarodne konferencije o jeziku, kulturalnim i književnim studijama: *Balkanska kulturna prožimanja kroz filološku i sociološku dimenziju u 20. i 21. stoljeću*.
20. “Conceptual sports metaphors Monday quarterback for other discourse”, International Scientific Conference for Ph.D. students of EU countries, CER

- Comparative European Research, Sciemcee Publishing, London, 2014., ISBN 978-0-9928772-2-4.
21. "Biased Discourses in Sports and Media Myth or Reality", International Journal of Science and Research (IJSR), ISSN (Online): 2319-7064, Impact Factor (2012): 3.358, www.ijsr.net.
 22. "Ratna i poratna revolucionarna poezija u Jugoslaviji između šablonskog pjesništva i originalne poetike", Međunarodna konferencija *Sarajevski filološki susreti 3*, Bosansko filološko društvo, 29-30 maj 2014, Sarajevo.
 23. "Interkulturalno obrazovanje: nužnost današnjice", II Međunarodna konferencija Bosna i Hercegovina i Euroatlanske integracije: Trenutni izazovi i perspektive, ISSN 2303-5757, Vol.II, Faculty of Law, University of Bihać & Center for social research IBU, maj 2014.
 24. "Kiplingov *Orijent* – 'Bela foka'", Pismo – časopis za jezik i književnost [ISSN:1512-9357], Vol. 12, Bosansko filološko društvo, Sarajevo 2014.
 25. "European Context of Cultural Blending and Integration through Sport", International Journal of Scientific Engineering and Research (IJSER), ISSN (Online): 2347-3878, Volume 2 Issue 3, March 2014.
 26. *Gradimo mostove, a ne zidove – izbor eseja*, Helsinki Committee for Human Rights Norway, Sarajevo, 2014.
 27. "Prikaz knjige Mersade Agović *Na bošnjačkoj lađi*", Univerzitetska misao - časopis za nauku, kulturu i umjetnost [ISSN: 1451-3870], Vol. 12/No.2-2013, University of Novi Pazar.
 28. "Efficiency Analysis of Application Modern Methods in Teaching at The University of Novi Pazar", 5th International Social Sciences Conference in Balkans (proceeding book - ISSCB 2013), Sakarya University Turkey & University of Novi Pazar.
 29. "Interkulturalno obrazovanje kao faktor izgradnje mira i očuvanja bezbednosti", 5th International Social Sciences Conference in Balkans (proceeding book - ISSCB 2013), Sakarya University Turkey & University of Novi Pazar.
 30. "English language as an instrument of globalization", International Conference on Economic and Social Studies Proceedings, International Burch University, Sarajevo, 2013.
 31. "Through translating to the similarities of syntactical functions (reviews of different translations of the novel a portrait of the artist as a young man)," 3rd International Conference on Foreign language Teaching and Applied Linguistics Conference Proceedings, International Burch University, Sarajevo 2013.
 32. "Kultura i jezik u poslovnoj komunikaciji", *Ekonomski izazovi*, broj 3, Univerzitet u Novom Pazaru, Novi Pazar, 2013. UDK: 659.23; 1754:658.3
 33. "Primena kognitivnih modela učenja u univerzitetskoj nastavi- jedinstvo teorijskih i praktičnih znanja", *Folia Linguistica et Litteraria*, Faculty of Philosophy in Nikšić, University of Montenegro, 2012.
 34. "Problemi prevodenja turcizama u Andrićevim delima na engleski jezik", *Ivo Andrić u kontekstu balkanskih književnosti*, Conference proceedings, Plovdivski univerzitet "Paisie hilendarski", Bulgaria, 2012.

35. "Kulture u dijalogu putem interkulturalnog obrazovanja", *Cultures in dialogue*, Philology and interculturality, Book 1, UDK: 497.11, Faculty of Philology, University of Belgrade, Belgrade 2012.
36. The Beauty in Romanticism: "Beauty is Truth, Truth Beauty", *The Beauty of Convention*, Filozofski fakultet u Nikšiću, Univerzitet Crne Gore, Cetinje 2012.
37. "Joseph Conrad, Heart of Darkness and Congo: New reading", *Univerzitetska misao*, No. 12 (3), Novi Pazar 2013.
38. "ESP at International University of Novi Pazar: Course Design" *Teaching foreign languages for special purposes*, University for Foreigners of Perugia, Italian Language and Culture Faculty, Perugia 2011. ISBN: 978-88-557-0491-5
39. "The usage of English language in enterprises in Sandzak", *Small and medium enterprises – Possibilities and perspectives 2011*, University of Novi Pazar, Novi Pazar 2011. ISBN 978-86-84389-26-0
40. "Modernizing approaches to teaching literature and culture-New methods of teaching literature in the classroom", *Modernisation of literary and cultural studies*, University of Banja Luka, Banja Luka – Podgorica 2011.
41. "Curricula in Modern Languages: Competence Oriented or Pure Content or Objective Oriented. Globalization and the English Language Studies", *Critical Comparison of Foreign language Studies in the Region*, University of Tirana, Tirana 2011.
42. "Poslovni engleski jezik kao deo engleskog za posebne namene" , *Folia Linguistica et Litteraria* UDK 811.111'373
43. "Facing Crusoe as the Other", *Facing the Other in the Absence of Theory*, Faculty of Philosophy, University of Montenegro, Nikšić 2010.
44. "Savremeni pristup književnom delu *Hamlet* u nastavi u srednjim školama", *Stavovi promjena – promjene stavova*, Faculty of Philosophy, University of Montenegro, Nikšić 2010.
45. "Upotreba vizuelnih nastavnih sredstava na času poslovnog engleskog jezika", *Individualizacija i diferencijacija u nastavi jezika i književnosti*, Faculty of Philosophy, University of Montenegro, Nikšić 2009.,
46. "Postkolonijalna kritika u engleskoj književnosti", *Univerzitetska misao*, br. 6, 2007. YU ISSN 1451-3870,
47. "Kolonijalne perspektive u Kiplingovom delu *Knjiga o džungli*", *Univerzitetska misao*, br. 7, 2008. YU ISSN 1451-3870.
48. *Victorian and Modern English Literature: A Reader*, Internacionalni Univerzitet u Novom Pazaru, 2019, ISBN 978-86-84389-57-4
49. *Reader's Companion to American literature*, Internacionalni univerzitet u Novom Pazaru, u štampi,
50. *Reader's Companion to English literature I*, Internacionalni univerzitet u Novom Pazaru, u štampi.

Nučni skupovi:

- *Individualizacija i diferencijacija u nastavi*, Filozofski fakultet, Nikšić, Jun 19-20, 2008.
- 6th Annual ELTA IATEFL Conference, *The Classroom that Beats the Odds*, 30-01 jun, 2008 Beograd,
- *Critical Comparison of Partners' and EU Foreign Language Studies*, Tempus program, SEEPALS Project, 20-22 January, 2010, Faculty of Foreign Languages, University of Tirana
- *Stavovi promjena – promjene stavova*, Filozofski fakultet, Nikšić, September 16-17, 2010.,
- 6th International Conference on English Language and Literature Studies, *Facing the Other in the Absence of Theory*, September 30 – October 2, 2010.
- *Modernization of Literary and Cultural Studies*, Tempus program, SEEPALS Project, 17-19 March 2011, University of Banja Luka.
- *Small and Medium Enterprises – Possibilities and Perspectives 2011*, Cross-border Programme Serbia-Montenegro, funded by the European Union, 25 April, 2011, International University of Novi Pazar
- *Blended Learning and E-Learning in Language Teaching*, Tempus program, SEEPALS Project, 6-8 October, 2011, Friedrich-Alexander University, Faculty of Philosophy, Nürnberg
- *Teaching Foreign Languages for Special Purposes*, Tempus program, SEEPALS Project, 29-31 August, 2011, University for Foreigners of Perugia, Italian Language and Culture Faculty, Perugia
- *Meaningful Mastery: Translation Studies at MA Level*, SEEPALS Conference, Faculty of Arts, Maribor, januar 25-29, 2012,
- *Kulture u dijalogu*, Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, Beograd 26-30 septembar, 2012.
- *The Beauty of Convention*, Filozofski fakultet u Nikšiću, Univerzitet Crne Gore, Cetinje 4-6 oktobar, 2012.
- *Ivo Andrić u kontekstu balkanskih književnosti*, Conference proceedings, Plovdivski univerzitet "Pajsie hilendarski", Bugarska, 2-3 novembar, 2012.
- *Language, literature, culture – status and trends at the beginning of 21st century*, Philology department, University of Novi Pazar, Novi Pazar 9-10 november, 2012.
- *Sarajevski filološki susreti II*, Bosansko filološko društvo, Sarajevo 13-14 decembar, 2012.
- *Uloga univerziteta u izgradnji mira*, Univerzitet u Novom Pazaru, Novi Pazar 14-15 decembar, 2012
- *Teaching of the Italian Language for specific purposes: criteria and operational suggestions*, University for Foreigners of Perugia, Italian Language and Culture Faculty, Perugia 26-30 januar 2013.
- *3rd International FLTAL Conference*, International Burch University, Sarajevo 3-5 maj, 2013.
- *International Conference on Economic and Social Studies*, International Burch University, Sarajevo 10-11 maj, 2013.

- 5. *Međunarodni kongres društvenih nauka na Balkanu*, Univerzitet u Novom Pazaru, Novi Pazar 5-6 jun, 2013.
- *New approach to foreign language didactics*, University for Foreigners of Perugia, Italian Language and Culture Faculty, Perugia 15-19 Septembar 2013.
- II Međunarodna konferencija *BOSNA I HERCEGOVINA I EUROATLANTSKE INTEGRACIJE - Trenutni izazovi i perspektive*, Pravni fakultet Univerziteta u Bihaću i Centar za društvena istraživanja IBU, Bihać, 7-8 maj, 2014.
- Naučni Panel: *Savremeni izazovi jezika*, Internacionalni univerzitet u Novom Pazaru, Filološko društvo IUNP, 22 maj, 2014. Novi Pazar.
- Međunarodna konferencija *Sarajevski filološki susreti 3*, Bosansko filološko društvo, 29-30 maj 2014, Sarajevo.
- Međunarodna konferencija *The Balkans in contemporary travel writing*, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Jun 19-21, Nikšić 2014.
- Letnja škola *Uspješna priča sa Balkana – uspostavljanje regionalne sigurnosti i poboljšanje stabilnosti*, Atlantsko vijeće BiH i Odjel za javnu diplomatiju NATO-a, 14-18 juli 2014., Neum, BiH.
- Letnja škola turskog jezika, 10-24 avgust, 2014., Univerzitet 19 maj, Samsun, R.Turska.
- International Scientific Conference for Ph.D. students of EU countries, CER Comparative European Research, October 27-31, 2014., London.
- II Međunarodna konferencija o jeziku, kulturi i književnim studijama, *Kulturna, filološka i sociološka prožimanja na Balkanu u 20. i 21. stoljeću*, IUNP i Filološko društvo, 07-08 novembar 2014., Novi Pazar.
- *The Role of the University in the Building of Peace*, The University College of Southeastern Norway, Drammen, Norway, 22 January 2016.
- *Life in Piazza: Contemporary histories of Europe in artistic and creative practices*, Birmingham City University, Birmingham, UK, 10 November 2016.
- 3rd International Conference on education, culture and identity: *The Future of Humanities, Education and Creative Industries*, International University of Sarajevo, 12.-13. oktobar 2017., Sarajevo, BiH.
- Međunarodna naučna konferencija *Mak Dizdar: prvih stotinu godina*, 19.-22. oktobar 2017., Bošnjački institute, Internacionalni uiverzitet u Sarajevu, Sarajevo, BiH.
- Prvi međunarodni kolokvij: *Bosanska usmena tradicija u kulturi svijeta*, Muzej Hercegovine, Centar za kulturno nasleđe međunarodnog foruma Bosna, 27.-28. Oktobar 2017. Mostar, BiH.
- Cetinjski filološki dani II, FCJK i CFK, 10-12.09.2019. Cetinje, Crna Gora.
- San o gradu IV, Andrićev institut, 23.10.2020. Andrićgrad.
- Rethinking languages in present-day Europe, Fakultet humanističkih nauka, Univerzitet u Valoni "Ismail Qemali", 17.12.2021. Valona, Albanija.

- INCSOS VII KARABAĞ, International Congress on Social Science, Ada University, 2. – 5. 06. 2022., Baku, Azerbejdžan.
- Dialogue and Cooperation in the Black Sea and Balkan Regions, BSUN 2022 Congress, BUA Congress, University of Bucharest, 12. – 15. 10. 2022., Bukurešt, Rumunija.
- “Think-and-Do Dialogue in Belgrade: Universities as Drivers of Sustainability”, University of Belgrade, 17. – 18. 11. 2022. Beograd, Srbija.
- “Towards Knowledge-driven Society and Professions of the Future”, Ministry of Higher Education, Science and Innovation and University of Maribor, 17 – 18. 05. 2023., Brdo pri Kranju, Slovenia.